



www.gruyerepaysdenhaut.ch

En famille dans le Parc Gruyère Pays-d'Enhaut

Mit der Familie in den Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut

Gruyère Pays-d'Enhaut Regional Nature Park – a family destination



Offres et activités en famille dans le Parc

ANGEBOTE UND AKTIVITÄTEN DES PARKS FÜR DIE GANZE FAMILIE

FAMILY DEALS AND ACTIVITIES IN THE PARK

Des offres pour petits et grands

Découvrir la faune et la flore, se plonger dans l'histoire des châteaux médiévaux, mieux comprendre les traditions, ou simplement se détendre et partager un moment agréable en famille, le Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut est la destination idéale pour des sorties en famille. Le Parc, les destinations touristiques et les acteurs locaux proposent ensemble une palette d'activités aussi foisonnantes qu'attractives : sentiers thématiques, pistes de luges, festivals, fabrication artisanale de fromage et bien d'autres invitent à vivre des expériences au plus près de la nature et des traditions locales.

Soucieux de promouvoir un tourisme doux et conscient des enjeux environnementaux, les 14 activités présentées dans cette brochure sont facilement accessibles en transports publics dont nous recommandons l'utilisation. De même, ce choix de sorties vise à minimiser le dérangement de la faune et à rendre les activités accessibles à toutes et tous.

Des offres combinant hébergements et titres de transport existent dans plusieurs destinations; renseignez-vous auprès des offices du tourisme locaux.

Sorties en famille respectueuses de la nature

Les activités de loisir en nature ont un impact sur les milieux où elles prennent place. La cohabitation est possible en observant quelques principes basés sur le respect et le bon sens. Le Parc a rassemblé les bonnes pratiques selon le type d'activité, telles que :

- randonnée estivale et hivernale
- vélo et VTT
- sports aériens
- activités en compagnie d'un chien
- camping-car et van
- camping sauvage et bivouac
- sports aquatiques

Angebote für Klein und Gross

Die Tier- und Pflanzenwelt entdecken, in die Geschichte der mittelalterlichen Schlösser eintauchen, Traditionen kennenlernen oder einfach Spass haben und schöne Momente mit der Familie erleben: Der Regionale Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut ist das perfekte Ziel für Familienausflüge. Der Park, die Tourismusorganisationen und lokale Akteure bieten zusammen eine breite Palette an attraktiven Aktivitäten an. Themenwege, Schlittelpisten, Festivals, handwerkliche Käseproduktion und vieles mehr: Freuen Sie sich auf vielfältige Entdeckungen im Einklang mit der Natur und den lokalen Traditionen.

Als Teil eines sanften und umweltbewussten Tourismus sind die 14 in dieser Broschüre vorgestellten Aktivitäten allesamt leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen, und wir empfehlen, diese zu nutzen. Im Weiteren handelt es sich um Angebote, die möglichst wenig Störungen für die Tierwelt verursachen und die für alle zugänglich sind. Verschiedene Destinationen bieten kombinierte Lösungen für Unterkunft und Transport an. Informationen dazu gibt es bei den lokalen Tourismusbüros.

Something for everyone

The Gruyère Pays-d'Enhaut Regional Nature Park is the ideal destination for a great family day out. There is so much to see and do: explore the flora and fauna, delve into the history of medieval castles, discover local traditions, or simply relax and enjoy some quality time with your loved ones. The Park works hand in hand with local tourist destinations and providers to offer an impressive and appealing choice of activities – themed trails, summer and winter toboggan runs, festivals, artisan cheese-making and much more besides – which allow you to experience the Park's natural and cultural heritage up close.

In keeping with our commitment to sustainable tourism, the 14 activities featured in this brochure are easily accessible by public transport, minimise disturbance to local wildlife and their habitats, and are open to all. Several visitor destinations also offer travel and accommodation package deals. Check with the local tourist office. We encourage you to use public transport wherever possible.

Familienausflüge im Einklang mit der Natur

Freizeitaktivitäten in der Natur haben Auswirkungen auf die natürlichen Lebensräume. Deshalb sind Respekt und gesunder Menschenverstand gefragt, um Störungen möglichst zu vermeiden. Der Parc hat wichtige Tipps und Verhaltensregeln zusammengestellt, solche, die allgemein gelten, sowie solche für bestimmte Aktivitäten wie:

- Wandern im Sommer und im Winter
- Velo und Mountainbike
- Luftsport
- Aktivitäten mit Hunden
- Wohnmobil und Camper
- Wildcampen und Bivakieren
- Wassersport

Nature-friendly activities for all the family

Spending time in the great outdoors is good for us, but not always good for nature. But if we follow some common-sense rules, we can protect the environment while still enjoying our favourite nature-based pursuits. The Park has created a list of best practices on how to enjoy the natural space and the following outdoor pursuits responsibly:

- summer and winter hiking
- cycling, mountain biking
- aerial sports
- visiting with dogs
- motorhomes, camper vans
- wild camping and bivouacking
- water sports

14 IDÉES D'ACTIVITÉS POUR LES FAMILLES DANS LE PARC 14 IDEEN FÜR FAMILIEN IM PARK 14 PARK ACTIVITIES FOR ALL THE FAMILY

1. VOUNETSE

Le sommet de Vounetse propose de nombreuses activités dont un parcours pour mieux comprendre la saison à l'alpage et un jeu sur les traces et empreintes des animaux.

Auf dem Gipfel des Vounetz sind zahlreiche Aktivitäten zu entdecken, darunter ein lehrreicher Parcours zur Alpsaison und ein Spiel rund um Fährten und Spuren von Tieren.

There are so many great things to do on the Vounetse in summer, including a trail offering a glimpse into life and traditions on a mountain farm, and an animal tracks game.

charmey.ch
+41(0)26 927 55 20

2. PISTE DE LUGE À JAUN

SCHLITTELWEG JAUN
JAUN TOBOGGAN RUN

La piste de luge de Jaun est accessible par le télésiège Gastlosen Express. La piste de plus de 500 m de dénivellation offre un magnifique panorama sur la Hochmatt, et la vallée menant au village de Charmey.

Der Schlittelweg von Jaun ist mit der Sesselbahn Gastlosen-Express erreichbar. Die Piste besticht nicht nur mit einer Höhendifferenz von über 500 Metern, sondern auch mit einem grandiosen Ausblick auf die Hochmatt und das Tal in Richtung Charmey.

The Gastlosen Express chairlift takes you directly to the top of the Jaun toboggan run. With a 500m drop, the run offers an exhilarating ride to Charmey and magnificent panoramic views of the Hochmatt and the valley along the way.

www.jaun-bergbahnen.ch
+41(0)26 929 81 32

3. SENTIER TSAVUASCHOU

ERLEBNISPFAD TSAVUASCHOU
TSAVUASCHOU TRAIL

Le sentier ludique de Tsavuaschou invite à partir à la découverte d'un cheval énigmatique et légendaire. Sept postes proposent différents jeux et activités.

Der Erlebnispfad Tsavuaschou führt auf die Spur eines geheimnisvollen, legendären Wildpferdes. An sieben Posten gibt es Spiele und andere Aktivitäten.

The Tsavuaschou fun trail traces the story of an enigmatic young stallion from local folklore. Seven posts dotted along the trail offer a variety of games and activities for all the family.

www.la-gruyere.ch
+41(0)26 919 85 00

4. MOLÉSON

En été, la station propose de nombreuses animations dans un cadre naturel. Au programme, randonnées, via ferrata, bob-luge, dévalkart, minigolf et démonstration de fromage.

Der Moléson bietet im Sommer zahlreiche Freizeitangebote vor einer herrlichen Naturkulisse, darunter Wanderungen, Klettersteige, eine Rodelbahn, Bergkating, Minigolf und Demonstrationen der Käseproduktion.

In summer, the resort offers an impressive choice of outdoor activities, including hiking, a via ferrata, summer sledging, downhill go-karting, minigolf and cheese-making demonstrations.

www.moleson.ch
+41(0)26 921 85 00

5. MAISON DU GRUYÈRE

La Maison du Gruyère invite à découvrir les secrets de la fabrication du Gruyère AOP à travers une exposition interactive. Le lieu dispose également d'une place de jeux pour les plus jeunes visiteurs.

In einer interaktiven Ausstellung lassen sich im Maison du Gruyère die Geheimnisse der Herstellung des Gruyère AOP ergründen. Für die kleinen Besucherinnen und Besucher steht ein Spielplatz zur Verfügung.

The interactive exhibition at the Maison du Gruyère shares the cheese-making secrets behind the iconic Gruyère AOP. There is also a play area for younger visitors.

www.lamaisondugruyere.ch
+41(0)26 921 84 00

6. CHÂTEAU DE GRUYÈRES

SCHLOSS GREYERZ
GRUYÈRES CASTLE

Découvrir le mythique Château de Gruyères, selon ses envies, seuls ou lors de visites guidées et d'animations comme la chasse au trésor et la balade contée ou chantée.

Das sagenumwobene Schloss Greyerz lässt sich gut auf einem freien Rundgang entdecken, noch besser aber bei einer geführten Besichtigung, einer Schatzsuche oder Spaziergängen mit Erzählungen oder Gesang.

There are lots of ways to explore the Château de Gruyères, from audioguides and treasure hunts to tours in the entertaining company of historical guides, local storytellers and professional singers.

www.chateau-gruyeres.ch
+41(0)26 921 21 02

7. SENTIER PATRIMOINE MONTBOVON – LESSOC

KULTURERBE-LEHRPFAD MONTBOVON – LESSOC
MONTBOVON – LESSOC HERITAGE TRAIL

Avec la réalité augmentée, ce parcours permet de voyager dans le temps en s'amusant pour découvrir les traditions et légendes de l'Intyamou. Ouverture prévue au printemps 2025.

Mithilfe von Augmented Reality führt dieser Parcours auf eine unterhaltsame Zeitreise rund um die Traditionen und Legenden des Intyamou. Eröffnung Frühjahr 2025.

This augmented reality walking tour is an immersive and entertaining journey back in time that explores the traditions and legends that have shaped the Intyamou Valley. Launch scheduled for spring 2025.

www.gruyerepaysdenhaut.ch
+41(0)848 110 888

8. FESTIVAL AU PAYS DES ENFANTS

Le Festival au Pays des Enfants a lieu chaque été à Château-d'Œx. Un programme original d'activités ludiques, de jeux, de spectacles et d'animations attend le jeune public.

Das Festival Au Pays des Enfants findet jeden Sommer in Château-d'Œx statt. Ein originelles Programm mit Spielen, Aufführungen und Animationen erwartet das junge Publikum.

Every summer, kids flock to Château-d'Œx for the Festival au Pays des Enfants. Its fun-filled, action-packed and eclectic programme has something for everyone.

www.aupaysdesenfants.ch

9. MAISON DE L'ETIVAZ

La Maison de L'Étivaz propose des visites guidées des caves d'affinage de L'Étivaz AOP. L'établissement propose également de découvrir la fabrication du fromage à l'alpage en réalité virtuelle.

Im Maison de L'Étivaz gibt es Führungen durch die Reifekeller des L'Étivaz AOP, aber auch ein Virtual-Reality-Erlebnis rund um die Herstellung des Alpkäses.

The Maison de L'Étivaz offers guided tours of the cellars where L'Étivaz AOP cheese is ripened. You can also take a virtual reality tour of the high mountain farms where the cheese is made.

www.etivaz-aop.ch
+41(0)26 924 70 60

10. PISCINE NATURELLE AUX MOSSES

NATURBAD LES MOSSES
NATURAL SWIMMING POOL IN LES MOSSES

Un espace aquatique naturel de 2000 m² permet de profiter d'une baignade dans un cadre exceptionnel. Les biotopes sont préservés, l'eau étant traitée par les plantes aquatiques. Ouverture prévue à l'automne 2024.

2000 m² natürliche Wasserbecken laden zum Bad in einer aussergewöhnlichen Umgebung. Die Biotope sind geschützt, Wasserpflanzen sorgen für sauberes Wasser. Eröffnung im Herbst 2024.

Enjoy a refreshing swim and breathtaking views in this 2,000 m² natural pool which respects and enriching the surrounding biotope, and uses plants to keep the water clean. Scheduled to open in autumn 2024.

www.lesmosses.ch
+41(0)24 491 14 66

11. FESTIVAL INTERNATIONAL DE BALLONS

INTERNATIONALES BALLONFESTIVAL
INTERNATIONAL BALLOON FESTIVAL

Château-d'Œx accueille chaque début d'année le Festival International de Ballons, réunissant des pilotes du monde entier. Des animations sont prévues pour les enfants.

Immer zum Jahresbeginn findet in Château-d'Œx das internationale Heissluftballon-Festival statt, an dem Piloten aus aller Welt teilnehmen. Für Kinder gibt es ein besonderes Programm.

Every year, Château-d'Œx hosts the International Balloon Festival, bringing together hot-air balloon pilots from all over the world. Lots of fun activities for kids are on the festival programme, too.

www.festivaldeballons.ch
+41(0)26 924 25 33

12. ROCHERS-DE-NAYE

Train à crémaillère, panorama grandiose, randonnées, via ferrata, les Rochers-de-Naye a tout pour plaire. A ne pas manquer : le jardin alpin La Rambertia qui compte plus de 1000 plantes.

Eine Zahnradbahn, ein atemberaubendes Panorama, Wanderungen, ein Klettersteig: Der Rochers-de-Naye lässt keine Wünsche offen! Ein besonderes Highlight ist der Alpengarten La Rambertia mit seinen über 1000 Pflanzenarten.

The Rochers-de-Naye has it all: a gravity-defying cog railway, breath-taking views, hiking trails, a via ferrata and, of course, the alpine botanical garden La Rambertia and its 1,000-strong plant collection.

www.montreuxriviera.ch
+41(0)848 868 484

13. CHÂTEAU DE CHILLON

SCHLOSS CHILLON
CHILLON CASTLE

La visite du Château de Chillon et son ambiance médiévale ravira petits et grands, avec notamment un parcours de visite libre spécialement adapté pour les enfants.

Mit seinem mittelalterlichen Flair bezaubert das Schloss Chillon Klein und Gross, etwa mit einem frei begehbaren Parcours, der ganz auf Kinder zugeschnitten ist.

With its special child-friendly self-guided tour, a visit to Chillon Castle is an immersive, fascinating, and fun journey back to the Middle Ages.

www.chillon.ch
+41(0)21 966 89 10

14. PISTE DE LUGE AUX AVANTS

SCHLITTELWEG LES AVANTS
LES AVANTS TOBOGGAN RUN

Du 15 décembre au 15 mars (et si la neige le permet), une belle piste de 2,5 km est accessible grâce au funiculaire de Sontoup datant de 1910.

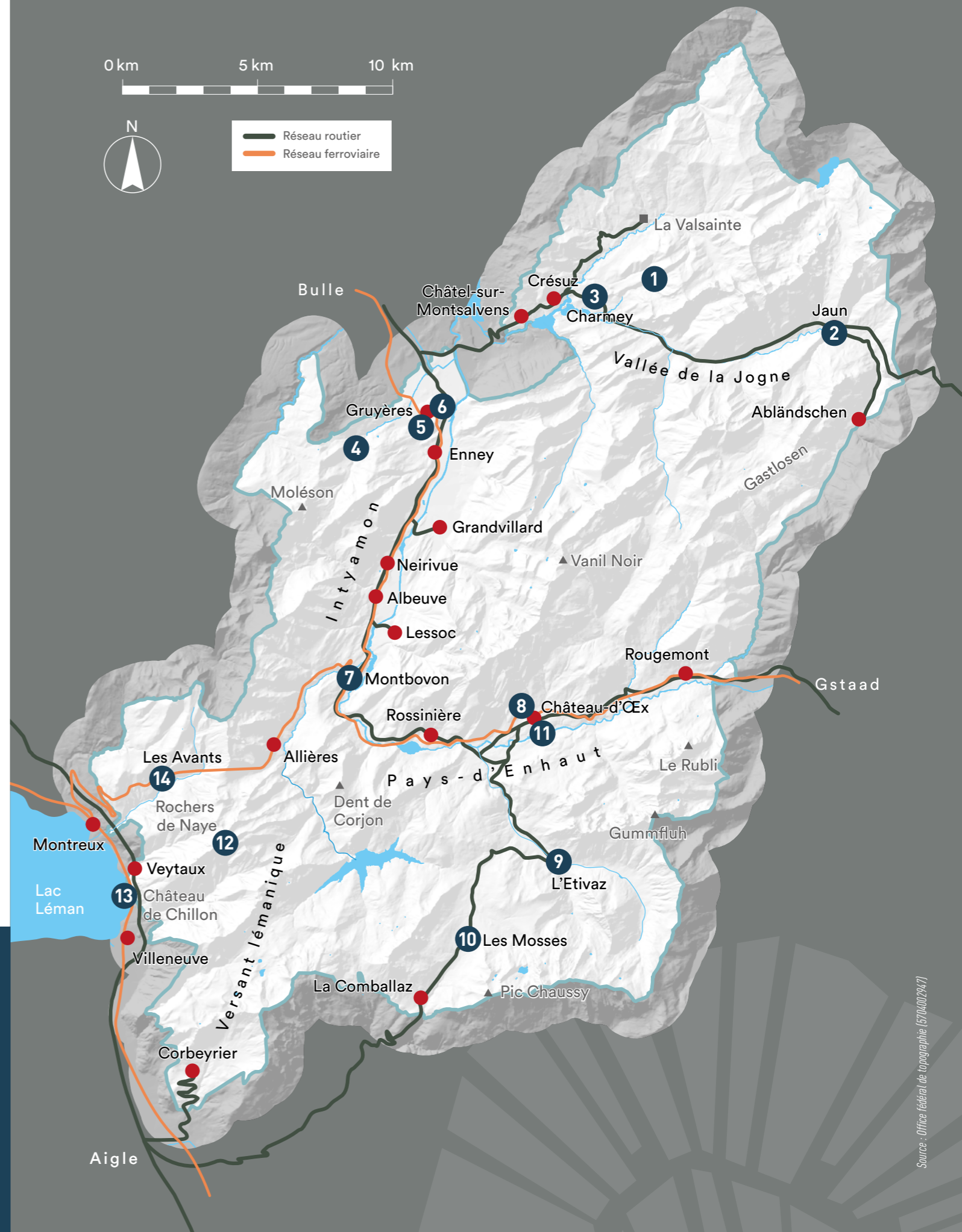
Jeweils vom 15. Dezember bis zum 15. März ist diese 2,5 Kilometer lange Schlittelpiste offen, sofern die Schneeverhältnisse es erlauben. Zu erreichen ist sie mit der historischen Standseilbahn aus dem Jahr 1910.

This fabulous 2.5km-long run is open from 15 December to 15 March (snow permitting). It is accessible via the historic Sontoup funicular, which has travelled this route since 1910.

www.lesavants.ch



DÉCOUVREZ EN LIGNE
CES 14 IDÉES D'ACTIVITÉS
ENTDECKEN SIE ONLINE DIESE
14 IDEEN FÜR AKTIVITÄTEN
DISCOVER THESE 14 ACTIVITY IDEAS ONLINE





INFORMATIONS ET CONTACTS

INFORMATIONEN UND KONTAKTADRESSEN

INFORMATION AND CONTACT DETAILS

Les destinations

Destinationen

Destinations

Gstaad Saanenland Tourisme

+41 (0)33 748 81 81, www.gstaad.ch

La Gruyère Tourisme

+41(0)26 919 85 00, www.la-gruyere.ch

Montreux-Vevey Tourisme

+41 (0)848 86 84 84, www.montreuxriviera.com

Association touristique Aigle – Leysin – Col des Mosses

+41 (0)24 491 14 66, www.lesmosses.ch

Pays-d'Enhaut Tourisme

+41 (0)26 924 25 25, www.chateau-doex.ch

Jaun Tourismus

+41 (0)26 929 81 81, www.fribourg.ch

Office du tourisme de Moléson

+41 26 921 85 00, www.moleson.ch

Transports publics

Öffentlicher Verkehr

Public transport

Transports publics fribourgeois

www.tpf.ch

MOB

www.mob.ch

CFF

www.cff.ch

CarPostal

www.carpostal.ch

Transports publics du Chablais

www.tpc.ch

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut

Place du Village 6 | 1660 Château-d'Œx

t. +41 (0)26 924 76 93 | tourisme@gruyerepaysdenhaut.ch

www.gruyerepaysdenhaut.ch

Retrouvez le Parc sur les réseaux sociaux



Document imprimé sur papier FSC, 100% recyclé, sans chlore

Avec le soutien de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV)
ainsi que des cantons de Berne, Fribourg et Vaud